ʒэу-дэ анчи, йэвэ-дэ тэуму анчи. *Сейчас мешки пустые стали, и продуктов нет и положить в них нечего.*

КЭФУҒЭ- `разгрызть` (что-л. твердое зубами).

КЭФУР образ. сл., в функ. нар. `с хрустом` (грызть). Атиға нуғэсэʒи кустава иктэʒифэи кэфур дигаити. *Дикая свинья с поросятами с хрустом грызут зубами маньчжурские орехи.*

КЭФУТИ-КЭФУТИ образ. сл., в функ. нар. `с грохотом` (о ломающихся льдинах во время ледохода). Буаду-тэнэ кэфути-кэфути ʒуғэ солоғи. *А на том месте лед с грохотом идет вверх, против течения.*

КЭЧИ-КЭЧИ межд., подзывание щенят. Кэчи-кэчи-кэчи! (так подзывают щенят).

КЭЧИҒЭ `щенок` (ср. *кас`анʒиға*).

Л

ЛÂ `свеча`.

ЛАБУҒА `сырой мох`, `ягель` (в отличие от *лэхэŋкиэ* `сухой мох на деревьях`).

ЛАГБАМУВАНА- кауз. `прилепить` (что-л. клейкое). Липтак лагбамуваŋкини. *Шлеп и прилепила.*

ЛАГБАНА- (лагбанâни~лагбаŋкини) `прилипать`, `налипать` (о чем-л. клейком). **Куда-л.~Где-л. — И-ла (~И-ду).** Утуŋгиэ амиалани ʒуғэ лагбаŋкини. *К задней части оморочки прилип лед.*

Вɜ̂ огдолани ɜ̄хи лагбаӈкини. йэ̂? (Ӈиɔ̂). *На склоне горы прилипла лягушка, что это? (Нос).* Сиэктэ каӈдувани кава огдотиғини тӯсити. Ути огдоду оноби-оноби сиэктэ лагбаӈкини! *Остатки ниток [женщины] выплевывают на стену балагана. Каких только не налипло ниток на этой стене!* (этн.). * Лаӈгак лагбаӈиани. *Плотно прилипла* (одна половина оселка к другой, когда их соединили; см. *лаӈгак*).

ЛАИСА Ла́иса (последний старейшина рода Кялундзюга́; по рассказам стариков, был придурковатый).

ЛАЛА̂ `каша` (ср. *ганпа*). Лала сэуни хɜ̂и бисини. *Каша была очень вкусной.* • Од`о, лалава олоктоми! *Дедушка, я кашу сварила!* Мафас`а аласи лалава дигалами. *Старик ждет каши поесть.* Лалава дига́нзи, иколиэми. *Я каши навелась и стала икать.* Гэ, хаталазиға, лалаӈиваи унииалайау! *Эй, девушки, похлебайте ложкой мою кашу!* Догбо, ӈуа̂ғисити, ситэни бэлиэ амими, эними хэиғилэти лалава тэусиэни. *Ночью, когда уснули, их дочь бэле́ наложила каши в штаны своему отцу и матери* (фольк.). • Сэӈкиэвэ ɜэгдэити, н`ауɜи, `аиɜи, лалаɜи, тэу̂нɜини вач`а-вач`а тɜ̄тиғи вɜ̂нтэити. *Жгут багульник и бросают в огонь всего понемногу: курицы, водки, каши* (этн.). • Гагда нэӈини Канда мафа гулиӈкини сол`оихи, лала йоховани ɜав`аси. *На другой день старик Канда́ отправился вверх по реке, захватив с собой котелок с кашей.*

ЛАЛИ `голод` (голодный период). Лали одоɜаӈани, маӈга лали одоɜаӈани. *(Скоро) наступит голод, страшный голод наступит.*

ЛАЛИ- `быть голодным`, `хотеть есть` (оттого, что давно не ел; в отличие от *тӣ-I* `сильно голодать`, `умирать с голода`). Би лиа̂си лалими. *Я очень голодна.* Би лалими, имова гэлэми. *Я голодна, хочу сала.* Мунду анчи улэ. Ту лалиу бу. *У нас*

нет мяса. Мы все время голодные. Си лалии, би олоктоӡами. *Ты голоден, я сварю* (поесть). Нуани ту лали, ту болоуи бисини. *Она всегда была голодной, всегда недоедала.* Нуани лалилиани, дигалами галактаналиани. *Он проголодался* [букв. `начал хотеть есть`] *и пошел искать что-нибудь поесть.* Хоӈто энити ситэфэи ɜ̂ити игиси, эмус`э вɜ̄нтил`эси, хулити, нуани ту соӈои, лали. *Другие матери не следят за ребенком, бросят его, а он все плачет, все голодный.* Нӣ, мэнэ лалими, лалити, ситэти лалими, соӈоити. *Люди сами голодали* [букв. `голодными будучи, голодали`], *и дети их голодные плакали.* Сукпаи эӡэниэ, буйэ эгди буивэ, бу элэу лали, айа багдилау! *Хозяин Сукпа́я, дай нам много зверя, чтобы нам не голодать, чтобы хорошо жить* (этн.). Лалими – бунинэи о̄ти. *Проголодается и воет* (о волчице). Исэнэи, йэ̂ў, лалими, будэ́мэу? *Ну что, пришла посмотреть, не умерли ли мы с голода?* (букв. `голодая`).Сэвэхитиғи кэси гэлэити, ути лали нӣ-гэтутиғи эмэвэнэлэни буивэ. *Просили милости у сэвэхи́, чтобы он всем голодающим людям послал зверя.* Ɜ̂и аӈани лалиуи аӈани. *Нынешний год голодный* (букв. `год, когда голодают`).

ЛАЛИКЧА- длит. `(всё) голодать`. Бими, лаликчами, багдиати. *Бывало, жили и подолгу голодали.* Канда мафа ӡугди иɔ̂лэни лаликчами бисини. *Старик Канда́ на крыше дома все голодал* (во время наводнения). Анана гɜ̂ багдиати. Буивэ эли вɜ̂, лаликчаи. *Раньше жили плохо. Зверя не добудешь, голодаешь.* Буа хуэндини йў̄хиɜ̂ туэ лаликчаини. *Сойка в тайге зимой голодает.*

ЛАЛИСИ- длит. `морить голодом`, `держать голодом`. **Кого-л. — И-ва.** Нуамани коӈкосити, лалисити. *Ее постоянно бьют и морят голодом.* Сагди Мама ситэвэ игисивэти исэсини, ɜ̂ити кэсэули, ɜ̂ини сў̄лэ, ɜ̂ити лалиси. *Великая Бабушка присматривает*

за тем, как растят ребенка, не мучают ли его, не болеет ли он, не держат ли его голодом (этн.).

ЛАМБА `мешок` (современного типа).

ЛАМДУ-ЛАМДУ образ. сл., в функ. прил. `такой, что всё изорвано и болтается` (об одежде). Ламду-ламду тэгэ. *Лохмотья (~вся изодранная одежда).*

ЛАӈГАК образ. сл., в функ. нар. `плотно прилипая` (о чем-л. липком). Лаӈгак лагбаӈиани. *Плотно прилипла* (одна половинка оселка к другой, когда их соединили).

**Л`АСА** название мелких рыбешек, живущих у косы под камнями. Г`аи ʒоло хэгиэдини л`асава солопток-солопток ниӈмэлисини. *Ловила ворóна под камняни мелкую рыбешку и глотала.* ʒоло хэгиэдини л`асава дигами бисини. *Она все ела под камняни мелкую рыбешку* (о ворóне).

**Л`АСАЛА-** `ловить (мелкую рыбу)`. **Что-л. — И-ва.** Нуани ули ки`афа илодова л`асалами, чум-чум дигаини. *Он ходил вдоль берега реки, ловил мальков и тотчас же их съедал* (про голодного мальчика).

ЛАУʒИ `работник`, `работница` (используемые вне дома, в отличие от *кагини*). Эʒэ лауʒини ӈиаихи эу гунэ. *Смотрит, спускается к воде царская работница.*

ЛАУʒИӈИТА- `держать (~использовать) в качестве работника`; `пользоваться как работником`. **Кен-л. — И-ʒи.** Утаʒи лауʒиӈиталиати, ту кугэвэ кугэвэнэи. *Стали использовать его как работника, заставляли всё раздувать меха.*

ЛИÂ `очень`, `сильно` (ср. *лиâси*). Лиâ хуэнэ́ни бэлиэ. *Очень бэлé удивилась.* Лиâ тигдэлиэни! *Ну, и сильный* [букв.`сильно`] *дождь пошел!*

ЛИА̂И-ЛИА̂ образ. сл., в функ. нар. `повсюду`, `сплошь`. Тадани кичомʒи, игдэмʒи Ʒоломчо тиӈ`эфэ лиа̂и-лиа̂ осини. *Вот уже по всей груди у Дёломчо́ сплошь стрелы торчат.*

ЛИАМАЧИ `тонкий`, `нежный` (о голосе). Нуани кэйэни — лиамачи-да. *У него голос тонкий (~нежный).*

ЛИА̂СИ *α.* в сочетании с глаголом; указывает на интенсивность действия `очень`,`сильно`; `вовсю`; `что есть силы`; `уж так`, `так и` (что-л. делать); `как следует`, `тщательно` (вымыть); `напряженно` (думать); `быстро` (передвигаться); `громко` (издавать звуки). Амини лиа̂си агда́ни. *Его отец очень обрадовался.* Нӣʒиӈэ лиа̂си иӈъ́ти. *Люди сильно смеялись.* Дӯиэ энини лиа̂си тагда́ни. *Мать до́е очень рассердилась.* Ʒуа̂ нӣʒиӈэ афун`аузи лиа̂си ӈэлэкчэ. *Летом люди очень боятся ос.* Лиа̂си хуэно́ни. *Он очень удивился.* Мэнʒи лиа̂си айаула̂ни! *Он уж так собой любовался!* Лиа̂си исэкчэ́ми кэктимэ хо̄ндини йэӯ-дэ бӣвэни. *Я очень хотела увидеть, что находится на верху крутого обрыва.* Эмэндэ лиа̂си лалиани. *Эмэ́ндэ сильно голодала.* Нӣ маӈга сӯлэли, [...] лиа̂си йа̂ктасилини. *Когда человек сильно заболевает, ... он начинает сильно блевать.* Ситэʒиӈэ энииӈэлэ анчи багдими, лиа̂си кэсэ́ти. *Живя без матери, дети очень страдали.* Нэки буали хулими, лиа̂си какчаити. *Весной, ходя по улице, сильно загорают.* Нуани миавани лиа̂си угисини, йэгдиӈ`эвэ айауани. *Ее сердце так и трепещет, она полюбила егды́гу.* Нуани лиа̂си мэисини. *Он напряженно думает.* Амити, эхити улэвэ лиа̂си саулимасити гунэ. *Смотрит, отец и старшие сестры вовсю пируют, едят мясо.* Уӈтузи лиа̂си мэуини. *Он вовсю камлает с бубном.* Оно йа̂и тэгэ? — галактаи лиа̂си. *Куда ты дел одежду? — так сильно ее ищешь.* Нуани лиа̂си тукиа**ини.** *Он сильно бежит* (спасаясь от погони). Лиа̂си ту-

киа! *Беги быстрей!* (не то тебя догонят). `Анаӡи эмэити, лиâси гâмами. *Они прибывают на батах, быстро отталкиваясь шестами.* Ути нӣ лиâси йэӈпэнэини. *Этот человек очень шумит.* Ӈасахи эӡэни лиâси хэӯтисилиэни. *Царь цапель стал сильно кричать.* Канда мафа мамасамула лиâси иӈэлиэти. *Старик Канда́ со старухой стали вовсю смеяться.* Лиâси гӧлиэти. [Собаки] *громко залаяли.* Лиâси сиктэсилиэни диливэни. [Егды́га] *что есть силы стал колотить ему по голове.* Ниô бэгдиӡи какпалауми, лиâси хэтиғ`эсини. *Попадая ногами в капкан, соболь сильно прыгает.* Зуâ хэкуи буаду ига буивэ лиâси иктэмэсини. *Летом в жаркую погоду оводы сильно кусают зверей.* Чимч`ава б`ами, лиâси сикиэни. *Найдя мизинец,* [бэле́] *его как следует вымыла* (фольк.). Эдиэ, лиâси эдинэйэ! *Ветер, подуй что есть силы!* Зугдини аисимакту бисини, лиâси илâнаини гунэ. *Видит, дом ее из золота и вовсю сверкает.*

А. в сочетании с наречием или именем в функ. нар. `очень`. Утадиғи-тэнэ лиâси тугэӡи тукиа́ни. *А потом он очень быстро побежал.* Валиду сэ̂сэли октова газиваӈкини, лиâси эгдивэ. *Дали во́рону с собой разных снадобий, очень много.* Лиâси хэкуи сӯнэини. *(Солнце) очень жарко светит.*

ЛИБА-ЛИБА образ.сл., в функ. прил. `мягкий-мягкий` (в противоположность *гаӈâ-гаӈâ* `твердый-твердый`). Либа-либа бӣни. *Мягкий-мягкий он.*

ЛИГБА а) `сопли`. ● **лигбава б`а-** `схватить насморк` (букв. `получить сопли`). Э̂и догбони лигбава б`а́ми. *Сегодня ночью я насморк схватила.*

б) `Лигба́` — кличка Любы, маленькой девочки, у которой все время текли и засыхали под носом сопли.

ЛИГБАНА- `простыть`. Лигбанали оси, йа̂инали. *Как только простывают, начинают чихать.*

ЛИКПИ- 1) `закрывать`, `заслонять`. **Что-л. - И-ва, чем-л. - И-зи.** Йэгдиғ`э ку`аи ӈалаӡи ликпиэни. *Егды́га закрыл уши руками.*

2) `преградить` (путь). **Что-л. - И-ва.** Туӡама нӣ Луги бэлиз хоктовани ликпиэни. *Свинцовый человек преградил путь Луги́ бэле́* (фольк.).

ЛӢ́МО̂ `морда` (лося или медведя). Мафа диливэни, лӣмо̂ни сӯ гакпаини Э̂тиғини, нэдэити. *Медвежью голову ставят мордой* [букв. `так, что его морда` (обращена)] *в сторону восходящего солнца* (этн.). ● Огбио энини лӣмо̂и тӧтиғи багбанда́ни. *Лосиха сунула морду в костер* (фольк.). ● Огбио энини дилии тӧдиғи ӯиндэғиэни, лӣмо̂диғи биа̂кту имо сабана́ни. *Лосиха подняла голову из огня и из морды у нее струей брызнуло сало* (фольк.).

ЛиӇдоӈ-лиӇдоӈ образ. сл., в функ. нар. `вверх-вниз` (прыгать, сидя на корточках). Чис`оси, лиӇдоӈ-лиӇдоӈ хэтиғ`эсити. *Сев на корточки,* [девочки] *прыгают вверх-вниз* (играя в "Хэхэку́").

ЛИПТАК образ. сл., в функ. нар. `шлеп и ` (прилепить, прижать на прежнее место — что-л. отклеевшееся, отставшее). Липтак лагбамуваӇкини. *Шлеп и прилепила.* Липтак диӇэғиэни. *Шлеп и назад придавила* (затесанную на дереве кору).

ЛИПТИҒИ `наушники`, `уши` (у шапки).

ЛИПТИҒИ- `закрыть` (крышкой). **Что-л. - И-ва.** Кала̂ва липтиғити. *Котел закрывают* (крышкой).

ЛИПТИҒИХИ в функ. прил., в выражении: **ку`аи липтиғихи** (букв. `уши с наушниками`). Дилилэи [...] богд`ова тэтити,

ку`аи липтиғихи. *На голову надевают шапочку "богдо́" с наушниками.*

ЛИФӢ образ. сл., в функ. прил., в выражении: **саңазӣ лифӢ** `изношенный до дыр` (об одежде). Гэктими, будэʒэи! Саңазӣ лифӢ бӯми, будэʒэи! [Без меня] *ты умрешь от холода! Всё до дыр износится и умрешь!*

л`о** (л`бӯни) `вешать`, `подвешивать` (помещать в висячем положении). **Что-л. — И-ва, куда-л. — И-ла. Давава бута́фаи дэгумэлэ л`оити. *Заготовленную кету вешают на вешала.* Мафа дилини гиамавани мӯ гӑлани л`о́ти. *Кости медвежьей головы вешали на ветку дерева* (этн.). * Сӯ`эси, улэвэ л`о́ни вагисилами. *Нарезав, он повесил мясо сушиться.* Дава вагима̂ни, ʒауңа вагима̂ни л`о́ти. *Они повесили сушеную кету и сушеных ленков.* Сиғэ акалани тоңова о̂ти, суэсэвэ л`олати. *На спине у куртки "сигэ́" делали петлю, чтобы подвешивать топор.*

● **л`осо би-** `висеть`, `быть подвешанным`. **Где-л. — И-ду.** Мафа диливэни [...] гулисити, мӯ гӑдуни ади-ади аңани л`осо бисини. *Межвежью голову ... коптили, и она много-много лет висела на ветке дерева* (этн.).

лӢ фольк. `сабля`. Аисилакту, мэңулэкту тэгэи, лӢи, ауи ʒиңʒэ мэңдэ-дэ тэтиғиэни. *Он надел золотую и серебряную одежду, саблю и шапку со знаком царства.* ● Буа! Мӯивэ тугбуйэ! Тэгэ мэңдэ-дэ, лӢ мэңдэ-дэ. *Буа́! Сбрось мне* [с неба] *коня! С одеждой, с саблей.*

ЛОГБО-ЛОГБО образ. сл., в функ. прил. 1) `сгорбленный` (от старости — о человеке). Ңэнэмиэ, ңэнэмиэ, омо сэуни саңта, логбо-логбо осиғиэни мамакала йңкини. *Шёл он, шёл и добрался до одной очень ветхой, сгорбившейся* [букв. `ставшей сгорблен-

ной`] *(от старости) бабушки.*

2) `сжавшийся в пушистый комочек` (о птицах в мороз). Маӈга иӈэни одоисини йӯхиа̂ логбо-логбо осиғини. *Когда наступают сильные морозы, сойка сжимается* [букв. `становится сжавшейся`] *в пушистый комочек.*

**логʒог`ои** образ. сл., в функ. нар. `сжавшись` (сидеть — подтянув шею к груди и сложив руки к подбородку); `сгорбившись` (сидеть о старом человеке). Тӧ киандини логʒог`ои акаи силосини. [Старушка] *сгорбившись, грела у костра спину.*

логʒоӈ-логʒоӈ образ. сл., в функ. нар. `согнувшись`, `сгорбившись` (тянуть тяжелые нарты). Чихиа логʒоӈ-логʒоӈ тухивэ уӈкиалаини. *Чихя́, сгорбившись, тащила нарты.*

лоғосо (~луғэсэ~ло̂со) `самец` (лося или изюбря); мест. русск. "бык". Киаӈа лоғосони тагдаи оси, мӧва йӭсини, нӑва иӈтисини. *Изюбрь-самец, как только рассердится, бодает дерево и роет копытами землю.* Боло [...] киаӈа лоғосони [...] йӭмэсити. *Осенью ... самцы изюбря бодают друг друга рогами.* Киаӈа луғэсэни йӭхи мӧ чаʒадиғини илактаӈиани. *Из-за дерева появился самец изюбря с рогами.* ● Киаӈа ло̂сони йӭни гугда, ади-ади гӑ биэ. *У самца изюбря рога высокие, несколько ветвей.*

● собир. **ло̂сона** `самцы` (лося или изюбря). Боло огбио ло̂сонани йӭʒифи в`алити. *Осенью самцы лосей дерутся рогами.*

лолочо `старый`, `ветхий`, `слабый от старости` (о людях). Ӈэнэмиэ, ӈэнэмиэ, сикиэнэ йӈкити омо лолочо мама бӣтиғини. *Шли они, шли и пришли к вечеру туда, где жила одна ветхая бабушка.*

ло̂ндо~ однокр. `ударить (~рубануть) мечом` (ср. *ло̂* `сабля`). **Кого-л. — И-ва.** Йаӈкумиэ, йэгдиғ`эвэ т`афа ло̂ндо́ни. *Из-*

гоняя из него злого духа, она рубанула егды́гу (мечом) прямо (по макушке).

лоӈгиӈ образ. сл., в функ. нар. `свесив голову` (о спящей вороне) (ср. *лоӈгиӈг`ои*). Г`аи лоӈгиӈ-ӈ-ӈ ӈуа̂ни. *Ворона спала, свесив голову.*

лоӈгиӈ-лоӈгиӈ образ. сл., в функ. нар. `покачивая вверх и вниз головой` (об идущей воро́не). Инэӈи таундини ули ки`афа лоӈгиӈ-лоӈгиӈ хулисини. *Каждый день ходила* [ворона] *по берегу реки, покачивая вверх и вниз головой.* Мэнэ бэйэӡи-тэнэ ха̂иси г`аи осиɤ`оси, ӡугдитиɤи лоӈгиӈ-лоӈгиӈ ӈэниэни. *А сам он опять в ворону превратился и, покачивая вверх и вниз головой, домой отправился* (о егды́ге).

**лоӈгиӈг`ои** образ. сл., в функ. нар. `свесив (~опустив) голову` (о воро́не) (ср. *лоӈгиӈ*). Г`аиӈи лоӈгиӈг`ои гасами, тэ̂и гунэ. *Смотрит, сидит её ворона, призадумалась, голову книзу свесила* (фольк.).

лоӈко `котел` (для приготовления пищи; большой чугунный фабричного производства, в отличие от традиционного удэгейского котелка *йохо*). Мамасанами б`али, то̂ивэ буэти: омос`о лоӈко, ила тэгэ оӈомалиэ, мэӈумэ тиэӡэ. *Получая жену, давали выкуп: один (чугунный) котелок, три расписанных халата и серебряные деньги.* • Лоӈкои газиɤиани, то̂ло́ни, уливэ кунгэдэ́ни. *Она принесла котел, поставила (его) на огонь и налила воды.* Лоӈкова то̂лои, лэмэвэ олоктолафаи. *Для приготовления лэмэ́ ставят на костер (чугунный) котел.* Ба̂тама ситэни бисини, лоӈкова синадаи бни. *С ними был сын, он нес на спинных носилках (чугунный) котел.* Ӈэнэми, кадатиɤи тиӈмэ́ни, лоӈковани хайани. *По дороге он упал на камень и рабил котел.* • Тэ́ми, тэ́ми, лоӈкои чу̂ль ӈу-

хаӈкини. [Ворона] *сидела, сидела и нырнула в свой котел* (фольк.). ● Ули лоӈко долони хунтар хуилилиэни. *Вода в котле закипела, забурлила.* Лоӈко диӧихини исэҥиэни. *Она заглянула в котел.*

лопто-лопто обр. сл., в функ. нар. `насквозь` (проломить). Лиа̂си сиктэсилиэни диливэни. Лопто-лопто сиктэсиэни, ва̂т о̄ни Заӈдалафува. [Егды́га] *что есть силы стал колотить* [молотом] *ему по голове. Проломил (ее) насквозь и убил Дянгдалафу́* (фольк.).

**лопт`о** этн. `шлепанцы`, `домашние у́лы` (домашняя кожаная обувь без голяшек и завязок). "Минэвэ имоӡи эсити далауси, би диҥанаӡами", — пиакти-пиакти лопт`о эмэ́ни. *"Меня салом не кормили, я скажу* [= выдам секрет]", — *подошли, шлеп-шлеп, шлепанцы* (фольк.). То̄ва ила̂, лопт`ова то̄ла дага́ни. *Она разожгла костер и спалила в огне шлепанцы.* ● Эмэндэӡиҥэ пиаль-пиаль мэнэ-мэнэ лопт`оӡифаи тэтиҥи`эси, уӈкиалактасими, ӈэнэкто́эти. *Эмэ́ндэ, шаркая ногами, надели свои шлепанцы и пошли, волоча их по земле.*

лоптои (~лоптои-лоптои) образ. сл., в функ. нар. `вырвав с корнем (~с основанием`) (дерево, язык, дверную покрышку). Надамугдэ поӈголиэ-поӈголиэ хулими, ути мо̄ва лоптои-лоптои таӈда́ни. *Семь раз обошел он вокруг и выдернул это дерево с корнем* (фольк.). Заӈдалафу ивэни лоптои таӈда́ни, ӈэнилиэни. [Людоед] *Дянгдалафу́ вырвал у нее с корнем язык и ушел.* Эгулэ кава вэ̂птивэни лоптои таӈда́ни. *Эгулэ́ потянул и вырвал с основанием дверную покрышку балагана.*

лоптои-лоптои см. *лоптои.*

**лопт`омо** прил. `в виде домашних шлепанцев` (см. *лопт`о*),

в выражении: **лопт`омо уӈта** `домашние шлепанцы` (букв. `у́лы в виде домашних шлепанцев`). Тэ́ӯмэни имоӡи бутуэти, оӈмо́ти бутуӡэӈэфэи лопт`омо уӈтава. [Перед уходом] *они всё помазали салом, забыли только помазать домашние шлепанцы.*

ло́со `самец` (лося или изюбря), см. *лоӷосо*.

ло́сона собир. `самцы` (лося или изюбря), см. *лоӷосо*.

лофо-лофо фольк., образ. сл., в функ. нар. `с корнями`, `так, что все корни торчат` (выдернуть из земли дерево). Мо̄ва лофо-лофо тагдиани тэхэ мэӈдэ-дэ. *Он навыдергивал деревьев прямо с корнями.*

лофоӷо- `ободрать кожу` (на плечах); `изодрать`, `покрыть ссадинами` (плечи). **Что-л. — И-ва.** Богдолои лофоӷоиӡини уӈкиалами́. *Таскаю (нарты) так, что все плечи себе изодрал.*

лӯ (~лӯи) образ. сл., в функ. нар., в выражениях: **лӯ (~лӯи) ӡэгдэ-** `гореть ярким пламенем` (так, что сильное яркое пламя рвется высоко вверх); **лӯ (~лӯи) ила-** `разжечь огромный` (костер) (так, что огромное яркое пламя взметнулось кверху). Мо̄ бими, о̂кто бими, ту лӯ ӡэгдэини. *И деревья и трава, всё горело ярким пламенем* (о лесном пожаре). То̄ лӯ ӡэгдэлиэни, сэуни маӈга, мо̄ни хутактамасилиани таухи-э̂ухи. *Костер загорелся ярким пламенем, очень сильно, искры от дров во все стороны полетели.* То̄ лӯи ӡэгдэлиэни. *Огонь вспыхнул ярким пламенем* (~быстро взметнулся вверх). То̄ва лӯ-ӯ-ӯ илáни. *Она развела огромный костер.* Мо̄ва туэ̂лэмиэ, лӯи то̄ва илáни. *Она набрала в охапку дров и разожгла огромный костер.*

луа- `подавиться`. Луамиэ. *Я подавилась.*

луги- `гореть`, `пылать` (сильным ярким пламенем). Тэгэни ту луги гунэ. *Видит, вся одежда у него пылает.* Ӡабӡа ӡукпувэни

б`аси, тӧ лугитиғи вӘнтилэ́ти. *Найдя телесную оболочку ужа,* [сестра] *швырнула ее в огромный, пылающий ярким пламенем костер.*

● **Луги бэлиэ** фольк. `Луги́ бэле́` (огненная девушка, сжигающая все на своем пути; букв. `пылающая сильным пламенем бэле́`). *Луги бэлиэ хуталиғи бӣни. Луги бэле вся пылает.* Луги бэлиэ хулисилэни йэӯ-дэ ӘӢини багди, нивэ б`аи, ту ваи. *Там, где проходит Луги бэле, ничего не растет, кого она встретит, всех убивает.* Луги бэлиэ йэгдиғ`эвэ ӢӢни. *Луги бэле погналась за егды́гой.*.● Би Луги бэлиэвэ асалиӡами. *Я пойду навстречу Луги бэле.* ● Йэгдиғ`э [...] гакпа́ни Луги бэлиэтиғи. *Егды́га ... выстрелил в Луги бэле.* ● Луги бэлиэ миавани т`афа туғэ́ни. *Он попал Луги бэле прямо в сердце.* Туӡама нӣ Луги бэлиэ хоктовани ликпиэни. *Свинцовый человек преградил путь Луги бэле.*

ЛУҒЭСЭ см. *лоҕосо.*

ЛӮИ см. *лӯ.*

ЛУКПА- `ранить`, `уколоть` (стрелой). **Кого-л. - И-ва.** Гаикчами, мэми лукпа́ни. *Пытаясь вытащить* [стрелу из раненой птицы], *он поранил самого себя.*

ЛӮКТЭ – водяное растение с мелкими беленькими цветочками; мест. русск. "водоросли". `Аса долони лӯктэ багдини. *В протоке растут водоросли.* Дилидиғини симб`о дилини багдиани, суликтадиғини лӯктэ багдиани. *Из головы* [людоеда] *выросла кочка, из кишок — водоросли* (фольк.). ● Зуӯ ути лӯктэвэ киаӈа дигаини. *Летом эти водоросли ест изюбрь.*

ЛУМБУ-ЛУМБУ образ. сл. А. в функ. прил. `плавно колышущийся` (на бегу — о хвосте). Игини лумбу-лумбу, дэфэ-дэфэ бӣни. *Хвосты у нее пушистые и плавно на бегу колышатся* (о ска-

зочной восьмихвостой лисе).

Б. в функ. нар. `так, что плавно колышется` (при движении — о косах, хвосте). Ньӯктэни п`алиғи, зӯзи йâмағи бэгдилэни-с`эи, лумбу-лумбу хули. *Волосы* [у девушки] *черные, заплетает она их в две косы до самых ног, ходит, а они плавно колышатся*. Мэйэхи так-тиак умутиғи нада сул`аи игивэни лумбу-лумбу умулэғиэни, мудаӈилиани амаихи. *Мэехи́ крепко-накрепко привязал к поясу семь лисьих хвостов, так что они плавно (при ходьбе) колыхались, и пошел назад.*

ЛУМБУЛИЛИ образ. сл. **А.** в функ. прил. **(~ лумбулили-лумбулили)** `распушеный` (о хвосте у лисы, белки). Мэйэхи киалини иги лумбулилиэ сул`аи [...] тукиа́ни. *Мимо Мэехи́ пробежала лиса ... с распушеным хвостом* (букв. `лиса, хвост — распушен`). Мӧтиғи туктиэни, чâихи хэтиғэӈкини, иги лумбулили-лумбулили. [Белка] *залезла на дерево и попрыгала дальше, распушив хвост* (букв. `хвост — распушеный`).

Б. в функ. нар. `так, что виляет хвостом` (о движущейся рыбе). Сугзаӈинафаи ôктози лумбулили хэкэити. [Мальчики] *связывают себе из сухой травы рыбу с гибким хвостом* (букв. `связывают так, что она [при двежении] виляет хвостом`) (игра в рыбную ловлю). Лумбулили ӈэнэини. [Рыба] *плывет, виляя хвостом*.

ЛУМБУЛИЛИ-ЛУМБУЛИЛИ см. *лумбулили* А.

ЛӮНДЭ- `воткнуть` (в землю). **Что-л. — И-ва, где-л. - И-ду.** Зугди косондуни сактава илахи гā лӮндэити. *В углу дома втыкают куст тальника с тремя ветвями* (этн.).

ЛӮНДЭСИ- многооб. `(по)навтыкать` (много предметов в землю). **Что-л. - И-ва, где-л. - И-ø ки`афа.** Йэгдиғ`э тӧ ки`афа

ʒа̂игдава лу̂ндэсиэни. *Егды́га понавтыкал возле костра дя́игда.*

луӈиэ `Лунге́` (дух-хозяин воды). Луӈиэ — ули эʒэни. *Лунге — дух хозяин воды.* ● Луӈиэтиӷи кэси гэлэити маӈга мудэду. *У Лунге просят даровать благо во время сильного наводнения.* Луӈиэтиӷи кэси гэлэити, ʒуӷэ эйэлисини, [...] ту бугава улиʒи, ʒуӷуʒи гадаисини. *У Лунге просят даровать благо, когда начинается ледоход и ... все острова заливает водой и льдом.* Саӈта мамака, нӣнта саӈтани ули киалани хэӈэфул`эси, ут`аси Луӈиэтиӷи хэӈкисити: "Элэ уливэ эмэвэнэуму, бу элэ эйэктэу бэйэʒифэи, хаʒуʒифэи!" [Во время наводнения] *старая бабушка или старый мужчина становятся на колени у самой воды и кланяются потом Лунге: "Хватит нам присылать воды, а то мы сейчас утонем, и сами, и наши вещи!"*

луса сущ. `русский` (ср. тж. *ӈандуӷу*). Луса мэнэ тэкпунэфэи о̂ити. *Русские делают себе посуду.* ● Килэ сэ̂ни нӣни ӈъу̂ктэти ча̂лиӷи, луса ӈъу̂ктэни-бэдэ биэ. *У людей из рода Килэ́ волосы светлые, как у русских.*

луфу-луфу образ. сл., в функ. прил. `непроходимый` (о густых зарослях). Йэгдиӷ`э вэ̂нтилэ́ни каӈдуӷу мо̄ма мэлэвэ, диӷанами-дэ: "Йэуйэ̂у луфу-луфу сокт`ои!" *Егды́га бросил половинку деревянного гребня и сказал: "Вырастайте непроходимые заросли!"* (фольк.).

**луэм`эи** в функ. нар. `проваливаясь в снег` (при ходьбе без лыж по глубокому снегу).

лэбэ- `капать`, `вытекать` (из маленькой дырки).

лэли этн. `передник` (своеобразный фартук, украшенный узорами и металлическими побрякушками, который женщины привязывали к талии под халатом). Тэгэи долини лэливэ тэтити:

чис`оми, хэиғи элэни исэптэ. *Под халатом носили передник, чтобы не видно было штанов, когда садишься на корточки.* Лэливэ абдуӡи-мали, тэуси, сэлэӡи абду осоӡи йаӈӡа́ти. *Передник украшали всевозможными подвесками, подвесками, сделанными из меди и железа.* Улигдиғ`а тэгэи тэтиғиэни оӈьо-мали тэгэи, оӈьо-мали лэлии, оӈьо-мали донд`ои, оӈьо-мали пумпуи. *Она надела красивую одежду: расшитый узорами халат, расшитый узорами передник, расшитую узорами шапку дондо́ и расшитый узорами пумпу́.* Бэлиэ лэлии гуӡалиани. *Бэле́ разорвала свой передник* (оторвав от него лоскуток). ● Дӧиэ энини, бэлиэ ӈэнисини, [...] сокту хэгиэлэни оӈьомо лэли пӑивани б`а́ни. *После ухода бэле́ мать До́е ... нашла под постелью кусочек расшитого узорами передника.*

лэмбэр `рваный` (об одежде).

лэмӭ этн. `лэмэ́` (ритуальное кушанье в виде змеи, вырезанной из подкожного сала изюбря). Лэмэ кулиға дӯвэни ӧити, иӧлэни кэгдэити. *Лэмэ делают в виде змеи, сверху на нем нарезают полоски.* Лоӈкова тӧлои, лэмэвэ олоктолафаи. *Для приготовления лэмэ ставят на костер (чугунный) котел.* Сам`асими вадисини, тэӯни нӣ лэмэвэ дигаити. *Как только закончится камлание, все едят лэмэ.*

лэӈгэ- `сесть на мель`, `прибиться к берегу` (о предметах свободно плавающих по волнам). **В каком-л. месте - И-ла.** Огдио эйэми, эмэндэ ӈиалани лэӈгэ́ни. *Гроб плыл и прибился к берегу, там где жила эмэ́ндэ* (фольк.).

лэхулэ `сухой мох` (растущий на деревьях), `древесный мох` (то же, что *лэхэӈкиэ*; в отличие от *лабуға* `сырой мох`, `ягель`). Бобои б`ами буа хуэндилэни, лэхулэӡи капта́ми. *Найдя в тайге талисман, я завернул его древесным мхом.*

ЛЭХЭӈКИЭ `сухой мох` (растущий на деревьях), `древесный мох` (ср. *лэхулэ*). Иӈмэвэ, имуптивэ, сиэктэвэ, бӯ ӡоловани, лэхэӈкиэвэ [...] нэдэити. [В поясную дорожную сумку] *кладут иголки, мазь, нитки, кремневые камни, сухой мох ... .* ● Тӧ хутактамасими, лэхэӈкиэлэ тâини. *От вылетавших искр загорается древесный мох* (букв. `на древесном мхе возникает огонь`).

М

МА межд. `на!` (обращение к человеку или домашнему животному; в отличие от *тӣ* `вон там!` — обращение к Богу и духу-хозяину). Ма, ӡаваиӡа! *На, держи!*

МАГА- `быть` (о непогоде). Буа магалисини, ули хэнэини ули киандини, нâ иӈчэгэнэини. *Когда начинается непогода, вода бушует у берега и земля обваливается.*

МАГИ- `убивать`, `уничтожать` (о существах или ритуальных предметах, действующих как злой дух). **Кого-л. — И-ва.** Эхэ, эхэ, йэгдиғ`э эмэ, тэ̂уни нӣвэ магами-дэ, тадаӡи гакп`асими-дэ! *Сестра, сестра, идет егды́га, он всех людей убивает, стреляет из лука стрелами!* (о егдыге, в которого вселился злой дух). Ути бобои омо аӈани нӣвэ бэлэсини. Гӧ бими, амбанакчаини: ути багди нӣвэ магилини. *Этот талисман помогает человеку один год. А дальше уже действует как злой дух: начинает убивать живых людей.*

МАГИНА- `убивать`, `уничтожать`.

МА̂И а) `крепкий`, `сильный` (физически — о людях) (ср. *ма̂идина* `сильней`). Алагдиғ`а, ма̂и йэгдиғ`э бисини. *Он был красивым и сильным егды́гой.* Сагди Мама [...] айа игиси-гэту